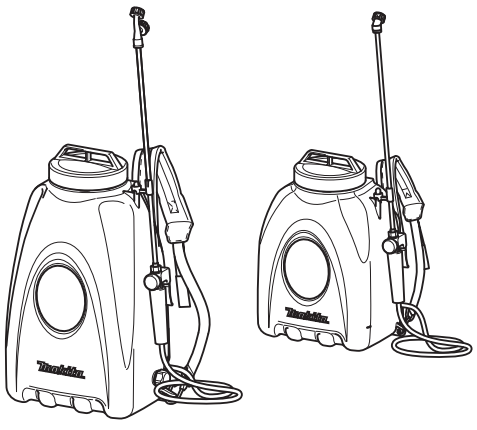
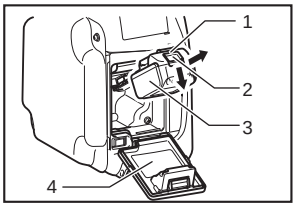
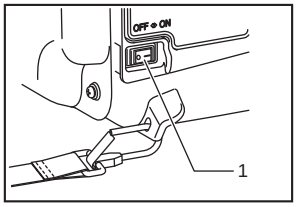
GB	**Cordless Garden Sprayer**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Бездротовий садовий обприскувач**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Akumulatorowy opryskiwacz ogrodowy**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Pulverizator de grădină fără fir**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Akku Drucksprühgerät**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Akkumulátoros kerti permetező**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Akumulátorový záhradný postrekovač**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Akumulátorový zahradní postřikovač**	**NÁVOD K OBSLUZE**

BVF104
BVF154

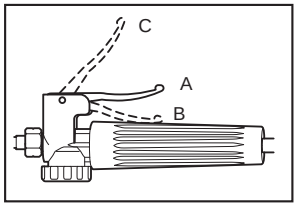




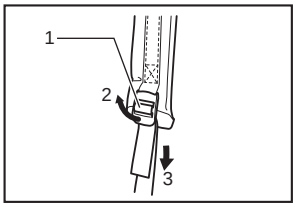
1 012664



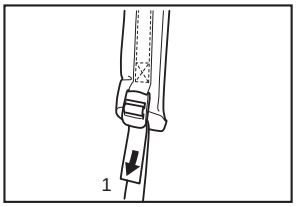
2 010143



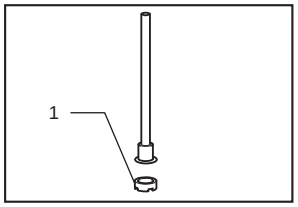
3 010137



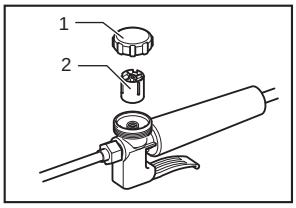
4 010135



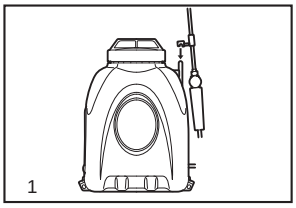
5 010136



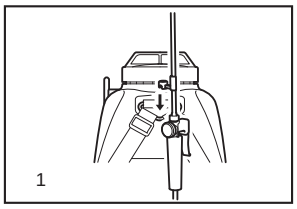
6 010138



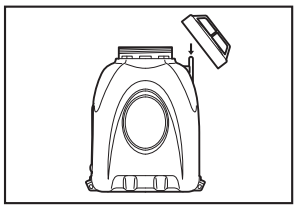
7 010144



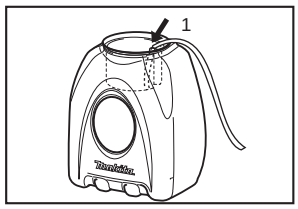
8 010140



9 010141



10 010142



11 010145

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Rote Anzeige
1-2. Taste
1-3. Akkublock
1-4. Akkuabdeckung
2-1. Schalter
4-1. Gurtschloss
4-2. Anheben des Gurtschlosses
4-3. Ziehen
5-1. Ziehen
6-1. Wasseraufnahmefilter
7-1. Kappe am Griffhahn
7-2. Filter
8-1. Haken an der Schulter des Kanisters
9-1. Haken am Metallring des Rückengurtes
11-1. Wasserschlauch hier einsetzen

TECHNISCHE DATEN

Modell				BVF104	BVF154
Pumpentyp				Keramikgetriebesystem	
Fassungsvermögen des Chemikalienkanisters				10 l	15 l
Kanisterableitung				ohne	mit
Sprühventil				Integrierter Griffhebel	
Abmessungen (B x L x H)				315 mm x 225mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm
Netto-Gewicht				3,8 kg	4,1 kg
Leistung	Maximaldruck			0,3 Mpa	
	Entladen		Gerade doppelköpfige Düse	0,8 l/min	
			Weitwinklige Herbiziddüse	1,3 l/min	
	Dauerarbeitszeit	Akku BL1815	Gerade doppelköpfige Düse	60 min	
			Weitwinklige Herbiziddüse	90 min	
		Akku BL1830	Gerade doppelköpfige Düse	125 min	
			Weitwinklige Herbiziddüse	200 min	
Nennspannung				Gleichspannung 18 V	Gleichspannung 18 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

END007-4

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

· Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

· Verwenden Sie das Geräte bei Regen nicht.

· Tragen Sie eine Schutzmaske.

· Tragen Sie Schutzhandschuhe.

· Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE071-1

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist zum Sprühen landwirtschaftlicher und gärtnerischer Chemikalien zur Schädlings- und Unkrautbekämpfung vorgesehen.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 70 dB(A) oder weniger
Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Sprühen von Flüssigkeit
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-14

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Akku Drucksprühgerät
Nummer / Typ des Modells: BVF104, BVF154
in Serienfertigung hergestellt wird und
Den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN50580, EN60745
Die technische Dokumentation erfolgt durch:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

12. 2. 2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB044-4

SICHERHEITSHINWEISE ZUM SPRÜHER

Sicherheitshinweise zum Sprühbetrieb:

1. **Verwenden Sie den Sprüher ausschließlich zum Sprühen landwirtschaftlicher und gärtnerischer Chemikalien zur Schädlings- und Unkrautbekämpfung.**
2. **Verwenden Sie den Sprüher nicht zum Sprühen brennbarer Materialien.**
3. **Achten Sie auf Gefahren, die von dem zu sprühenden Material möglicherweise ausgehen. Beachten Sie die Kennzeichnungen auf dem Kanister oder die Informationen, die vom Hersteller des zu sprühenden Materials mitgeliefert wurden.**
4. **Sprühen Sie kein Material, wenn Sie die davon ausgehenden Gefahren nicht kennen.**
5. **Lesen Sie die Hinweise zu den Chemikalien unbedingt vor der Verwendung aufmerksam durch, damit Sie sich vollständig mit der Toxizität und den Verwendungsmethoden vertraut machen können.**
6. **Falls die Chemikalie in Kontakt mit der Haut kommt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort gründlich mit Seite.**
7. **Schließen Sie den Kanisterdeckel fest, um ein Auslaufen der Chemikalie zu verhindern.**
8. **Schütten Sie Chemikalien niemals in einen anderen Kanister um.**

9. **Spülen Sie leere Chemikalienkanister immer sorgfältig aus, wenn Sie eine Sprühflüssigkeit mischen, und halten Sie die Anweisungen des Chemikalienherstellers zur sachgerechten Entsorgung der Chemikalie jederzeit ein.**
10. **Prüfen Sie den Sprüher vor der Verwendung auf Abnormalitäten, wie Ablösen der Dichtung vom Anschluss, lose Schrauben, fehlende Bauteile und/oder gesprungener / verbrauchter / beschädigter Schlauch.**
    Die Verwendung eines mangelhaften Sprüher kann zu einem Unfall und/oder Verletzungen führen.
11. **Personen, die nicht in die Sprüharbeiten einbezogen sind, sollten sich während des Sprühens von dem Arbeitsbereich fernhalten.**
12. **Wird ein mit Chemikalien gefüllter Sprüher mit einem Fahrzeug transportiert, besteht das Risiko des Auslaufend; ziehen Sie den Deckel des Chemikalienkanisters stets fest und sichern Sie den Sprüher in einer aufrechten Position.**
13. **Verwenden Sie mit dem Sprüher niemals stark ätzende Chemikalien, Farben, Verdünner, Benzin oder Benzol, da Brand- und Feuergefahr besteht.**
14. **Reinigen Sie den Sprüher nicht mit brennbaren Lösungsmitteln.**
15. **Stellen Sie sicher, dass Sie geeignete Chemikalien (unter Beachtung der Verwendungsmethode und der Effektivität) für die Schädlings- und Unkrautbekämpfung auswählen.**
16. **Ein unsachgemäßes Chemikaliengemisch kann zu Personenschäden sowie Saat- und Pflanzenschäden führen. Lesen Sie vor dem Mischen der Chemikalien die Hinweise zu den Chemikalien sorgfältig durch und verdünnen Sie die Chemikalie vor der Verwendung ordnungsgemäß.**
17. **Mischen Sie die Chemikalie, bevor Sie das Gemisch in den Kanister füllen.**
18. **Tragen Sie stets Arbeitsschutzkleidung (Hut, Schutzbrille, Schutzmaske, Gummihandschuhe, langärmlige Kammerjägerjacke, lange Hosen und Gummistiefel), um das Einatmen und/oder den Kontakt mit der Chemikalie zu verhindern und die Haut beim Sprühen verdeckt ist.**
19. **Füllen Sie den Kanister stets mit der Chemikalie oder sauberem Wasser, da durch den Betrieb des Sprühers mit einem leeren Kanister die Pumpe beschädigt werden kann.**
20. **Falls der Sprüher stoppt oder ein abnormales Geräusch auftritt, schalten Sie den Sprüher sofort AUS und brechen Sie den Betrieb ab.**
21. **Achten Sie beim Sprühen stets auf die Windrichtung; sprühen Sie in Windrichtung, damit die Chemikalie nicht in Kontakt mit dem Körper kommt. Achten Sie auch darauf, dass die Chemikalie nicht in die Umgebung versprüht wird; stoppen Sie das Sprühen, wenn der Wind stark wird.**
22. **Da beim Sprühen in einem Gewächshaus das Risiko einer Chemikalienvergiftung besteht, lüften Sie das Gewächshaus während des Sprühens.**
23. **Vermeiden Sie das Sprühen bei hohen Außentemperaturen.**
24. **Vermeiden Sie einen langen Betrieb des Sprühers. Wechseln Sie wenn möglich den Bediener.**
25. **Stoppen Sie auch bei leichten Kopfschmerzen oder leichtem Schwindel usw. sofort das Sprühen und wenden Sie sich an einen Arzt. Geben Sie dem Arzt auf jeden Fall den genauen Namen der verwendeten Chemikalie und die Verwendungsumstände an.**
26. **Für den Fall, dass sich das Spray zersetzt und die Düsen gereinigt werden müssen, besteht das Risiko, dass die Chemikalie ins Gesicht spritzt; schalten Sie daher den Sprüher auf jeden Falls AUS und entfernen Sie anschließend die zu reinigende Düse.**
27. **Entsorgen Sie das Abwasser vom Reinigen verwendeter Kanister und Chemikalienbehälter sachgerecht, damit weder Flüsse noch das Grundwasser verunreinigt werden.**
28. **Nach dem Sprühen, wenn die Chemikalie im Kanister, Sprühschlauch, in der Sprühlanze und der Düse bleibt, kann das Spray verderben. Waschen Sie zurückbleibende Chemikal stets gründlich ab, vor allem nach dem Sprühen mit Herbiziden.**
29. **Bewahren Sie Chemikalien sicher vor Kindern auf. Stellen Sie sicher, dass restliche Chemikalien in für Chemikalien geeigneten Behältern gelagert werden.**
30. **Waschen Sie nach Abschluss des Sprühens das Werkzeug mit sauberem Wasser, lassen Sie das Reinigungswasser ab und lagern Sie das Werkzeug nicht in direktem Sonnenlicht und an Orten mit Frosttemperaturen sowie außerhalb der Reichweite von Kindern.**
31. **Waschen Sie sich nach Abschluss des Sprühens selbst gründlich mit Seife am gesamten Körper, spülen Sie die Augen und gurgeln Sie. Wechseln Sie während des Sprühzeitraums täglich die Arbeitskleidung.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-8

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**

   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ˚ C (122 ˚ F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.**
10. **Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**
   Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**
   Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**
4. **Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

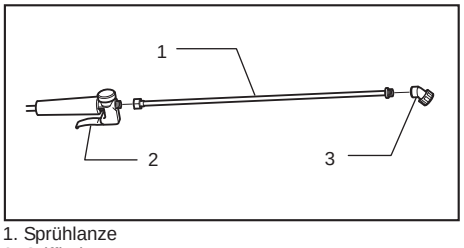
- Öffnen Sie die Akkuabdeckung des Akku-Drucksprühgeräts.
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie ihn ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Montage von Sprühlanze und Düse



1. Sprühlanze
2. Griffhahn
3. Stutzen

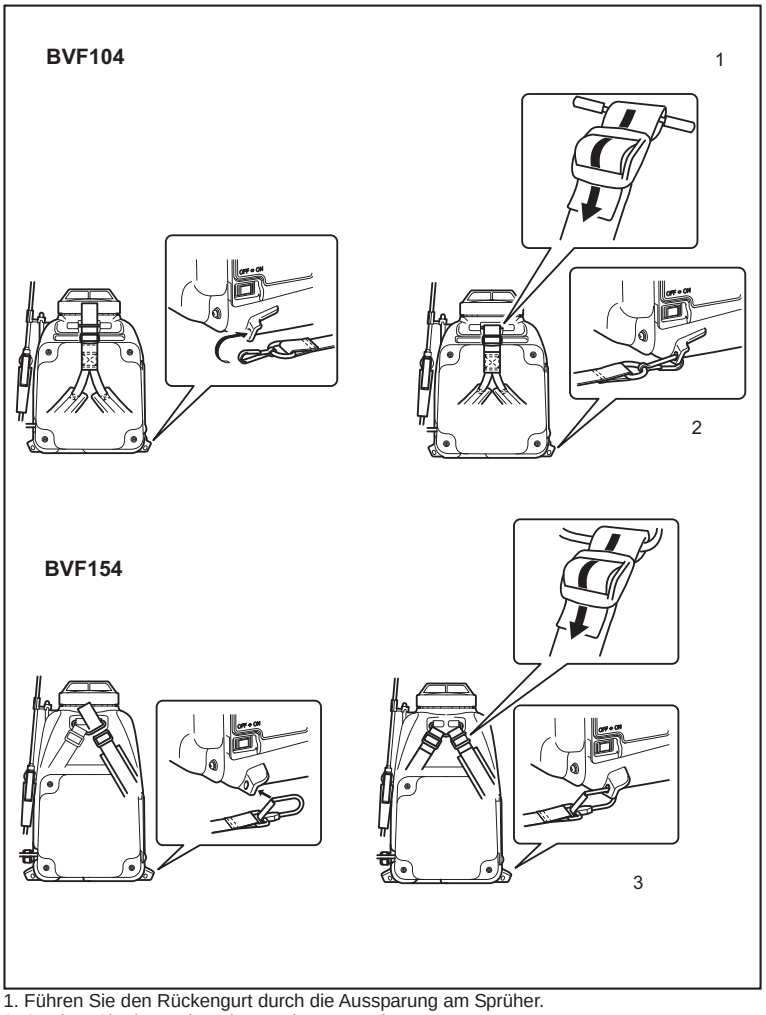
010133

- Montieren Sie die Sprühlanze und anschließend die Düse auf den Griffhahn, wie in der Abbildung dargestellt.
- Richten Sie die Düse mit einer Mutter auf der Sprühlanze aus.
- Schließen Sie die Komponenten fest an, damit kein Leck vorhanden ist.
- Richten Sie die Düse entsprechend der zu erledigenden Sprüharbeit aus.

ANMERKUNG:

- Alle Anschlussteile haben eine Dichtung. Prüfen Sie vor der Montage stets, dass die Teile über eine Dichtung verfügen.
- Prüfen Sie, dass der Sprühschlauch nicht gesprungen, verschlissen und/oder beschädigt ist.
- Ziehen Sie die Sprühlanze sicher fest, um das Auslaufen der Flüssigkeit zu verhindern.
- Falls ein Leck an einer Verbindung auftritt, ziehen Sie diese mit einem Handwerkzeug (um ca. 45 Grad) fest.
- Verwenden Sie keine längere Sprühlanze als die mitgelieferte Standard-Sprühlanze. Andernfalls können Lecks an den Anschlüssen auftreten.

Befestigungsmethode für den Rückgurt



1. Führen Sie den Rückengurt durch die Aussparung am Sprüher.
2. Stecken Sie den Haken des Rückgurtes auf.
3. Stecken Sie den Haken des Rückgurtes auf.

010134

Befestigen Sie den Rückengurt oben und unten, wie in der Abbildung dargestellt; prüfen Sie, dass der Gurt nicht verdreht ist.

ANMERKUNG:

- Prüfen Sie, dass der Rückengurt fest am Chemikalienkanister befestigt ist.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

Sprühen

⚠ACHTUNG:

- Stellen Sie den Griffhahn auf STOPP, bevor Sie den Sprüherschalter auf EIN oder AUS stellen, um ein plötzliches Sprühen zu verhindern.
- Wenn das Sprühen unterbrochen wird, stellen Sie den Schalter auf AUS, um ein versehentliches Sprühen zu verhindern.

Abb.2

Prüfen Sie vor dem Einschalten des Sprühers die Umgebungssituation.
Betätigen Sie zum Sprühen den Griffhahn.
Stellen Sie den Griffhahn unmittelbar nach dem Sprühen auf STOPP und anschließend den Sprüherschalter auf AUS.

So verwenden Sie den Griffhahn

Abb.3

1. Position „A“ entspricht der Position STOPP.
2. Position „B“ ist die Sprühposition. Wenn Sie den Hebel loslassen, kehrt dieser in die Position „A“ zurück und der Sprüher stoppt. (Intermittierendes Sprühen)
3. Position „C“ entspricht der Dauer-Sprühposition. (Dauersprühen)

ANMERKUNG:

- Prüfen Sie, dass der Kanister mit der Chemikalie oder sauberem Wasser gefüllt ist, da durch den Betrieb des Sprühers mit einem leeren Kanister die Pumpe beschädigt werden kann.
- Wird der Sprüher über längere Zeit mit geschlossenem Griffhahn betrieben, kann dies die Pumpe beinträchtigen und den Akku entladen. Achten Sie darauf, dass der Sprüherschalter, wann immer möglich, in die Position AUS geschaltet wird.
- Falls der Sprüher „stottert" oder die Pumpen plötzlich kreischen, ist der Chemikalienkanister leer; schalten Sie den Sprüherschalter sofort auf AUS.
- Sprühen Sie nicht mit geöffneter Akkuabdeckung und/oder entferner Rückenauflagepolsterung, da das elektrische System beschädigt werden kann. Richten Sie beim Sprühen die Sprühdüse nicht auf den Sprüher.
- Betätigen Sie den Griffhahn und/oder die Sprühlanze niemals mit Gewalt.

Mischen der Chemikalien

⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie niemals wasserlösliches Kelthane-Pulver (Akarizid), da dies durch die von der Pumpe während des Betriebs erzeugte Wärme aushärtet, sodass die Pumpe stoppt. Verwenden Sie als Akarizid eine Kelthane-Emulsion, Akar-Emulsion oder wasserlösliches Osadan-Pulver.
- Bei Verwendung eines wasserlöslichen Pulvers oder Schwefelkalk, lösen Sie das Gemisch vor Verwendung gut auf.
- Gehen Sie beim Umgang mit Chemikalien äußerst sorgfältig vor. Waschen Sie die Chemikalien bei Hautkontakt stets sorgfältig ab.
- Chemikalien sind gesundheitsschädlich. Befolgen Sie beim Umgang mit den Chemikalien stets die Anweisungen des Chemikalienherstellers.
- In der folgenden Tabelle finden Sie die Mischungsverhältnisse zum Auflösen der Chemikalien.
- Sprühen Sie Chemikalien niemals unverdünnt.
- Lösen Sie wasserlösliche Pulver usw. in einem geeigneten Behälter, z. B. einem Kübel auf.

Chemikalie / Wasser	Verdünnungsverhältnis		
	500	1.000	2.000
4 l	8 ml	4 ml	2 ml
6 l	12 ml	6 ml	3 ml
8 l	16 ml	8 ml	4 ml
10 l	20 ml	10 ml	5 ml
12 l	24 ml	12 ml	6 ml
15 l	30 ml	15 ml	7,5 ml

012665

Wiederauffüllen von Chemikalien

⚠WARNUNG:

- Reinigen Sie beim Wechsel von Chemikalien Kanister, Pumpe und Düse gründlich mit sauberem Wasser. Rückstände einer vorhergehenden Chemikalie können eine Beschädigung des Sprühers verursachen. Wenn sich die Chemikalien vermischen, kann eine chemische Veränderung eintreten und die Gefahr der Bildung eines giftigen Gases besteht.
- Tragen Sie auf jeden Fall Schutzhandschuhe.
- Tauschen Sie Chemikalien nicht an einem schlecht belüfteten Ort aus. (Verhinderung einer Chemikalienvergiftung)

Überprüfen Sie, dass der Sprüherschalter AUS ist und füllen Sie den Chemikalienkanister mit dem Chemikaliengemisch auf.
Füllen Sie die Chemikalie stet über den integrierten Kanisterfilter ein.
An der Seite des Chemikalienkanisters befindet sich eine Maßstabsmarkierung; verwenden Sie diese als Betriebsrichtlinien.
Ziehen Sie den Deckel des Chemikalienkanisters sicher fest, um ein Auslaufen zu verhindern.

Anpassen des Rückengurtes

Passen Sie den Rückengurt auf eine Länge an, dass der Sprüher so eng wie möglich am Körper anliegt.

Verlängern des Gurtes

(1) Heben Sie das Gurtschloss an.
(2) Ziehen Sie den Gurt an der Seite zum Sprüher.

Abb.4

Verkürzen des Gurtes

Ziehen Sie den Gurt am freien Ende.

Abb.5

ANMERKUNG:

Sie können den Gurt einfacher verkürzen, wenn auf den Gurt kein Gewicht wirkt.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Tragen Sie für Inspektions- und Wartungsarbeiten immer stets Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Wartungsarbeiten nach der Verwendung

- Entfernen Sie nach der Verwendung die restliche Flüssigkeit aus dem Chemikalienkanister und spülen Sie anhaftende Chemikalien mit sauberem Wasser aus dem Kanister.
- Füllen Sie den Chemikalienkanister mit sauberem Wasser und betätigen Sie den Sprüher für 2 bis 3 Minuten, um die restlichen Chemikalien aus der Pumpe, dem Schlauch und der Düse zu spülen.
- Entfern Sie die restliche Flüssigkeit aus dem Chemikalienkanister, starten Sie die Pumpe erneut und betreiben Sie den Sprüher, bis keine Flüssigkeit mehr aus der Düse austritt. Stellen Sie den Sprüherschalter auf AUS.
- Wischen Sie das Gerät trocken und sauber und prüfen Sie es erneut auf Beschädigungen und Lecks.

Tägliche Überprüfungen

- Überprüfen Sie vor der Arbeit, dass alle Komponenten fest sitzen und keine fehlen.
- Prüfen Sie, dass der Sprühschlauch nicht gesprungen, verschlissen und/oder beschädigt ist.
- Wischen Sie nach der Arbeit stetes den Schmutze an der Außenseite ab und prüfen Sie auf Beschädigungen und/oder Lecks.

Reinige des Wasseraufnahmefilters

Abb.6

Entfernen Sie nach dem Leeren des Chemikalienkanisters den Wasseraufnahmefilter am Boden des Kanisters und reinigen Sie diesen.

Reinigen des Griffhahnfilters

Abb.7

Entfernen Sie die Kappe am Griffhahn und reinigen Sie den Filter.

ANMERKUNG:

Wasseraufnahmefilter

- Durch diesen Filter wird verhindert, dass Staub und Schmutz (der aus bestimmten Gründen durch den Kanisterfilter in den Kanister gelangt ist) in die Pumpe gelangt. Falls der Wasseraufnahmefilter verstopft ist, verschlechtert sich das Sprühen und es besteht das Risiko, dass die Pumpe nachteilig beeinflusst wird.

Griffhahnfilter

- Das Sprühen wird schlechter, wenn der Griffhahnfilter verstopft ist.

Sprüherlagerung

- Waschen Sie das Gerät, wie in den Wartungsarbeiten nach der Verwendung beschrieben.
- Vor allem, wenn Sie das Gerät während des Winters einlagern, können Restchemikalien oder Reinigungswasser in der Pumpe gefrieren und diese zerstören oder beschädigen. Betreiben Sie die Pumpe, bis alle Restflüssigkeit aus der Pumpe ausgetreten ist, prüfen Sie, dass keine weiteren Restflüssigkeiten in der Pumpe sind, schalten Sie den Sprüherschalter AUS und lagern Sie den Sprüher ein.

⚠ACHTUNG:

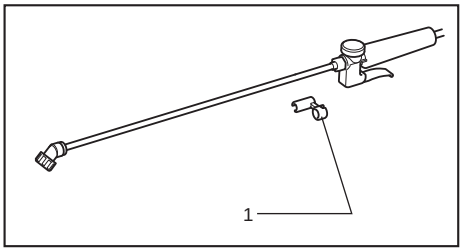
Lagern Sie den Gartensprüher außerhalb der Reichweite von Kindern, nicht im Freien, an einem Ort, an dem es nicht friert, außerhalb direkter Sonneneinstrahlung und mit guter Belüftung.

– Lagern Sie den Sprüher sehr sorgfältig, da Kunststoffteile sich in einigen Fällen verschlechtern können, wenn Sie über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind; außerdem können sich die Warnschilder verfärben und/oder abfallen.

Nützliche Tipps

Sprühlanzenhalter

Befestigen Sie den Halter in der richtigen Richtung.



1. Sprühlanzenhalter

010139

ANMERKUNG:

- Aus Anordnungsgründen muss beim Befestigen etwas Kraft angewendet werden, verbiegen Sie dabei jedoch die Sprühlanze nicht.

Verwenden Sie den Halter, wenn Sie eine Pause machen, Chemikalien austauschen und für die Lagerung.

Abb.8

Nur für Modell BVF154

Abb.9

Halterstütze für den Chemikalienkanister

Die Halterstütze dient auch als vorübergehender Halter für den Deckel des Chemikalienkanisters; haken Sie den Deckel auf die Stütze.

Abb.10

Kanisterfilter

Wenn Sie den Wasserschlauch in die hilfreiche Einkerbung am Kanisterfilter einsetzen, haben Sie die Hände frei.

Abb.11

Wichte Pflanzenkrankheiten und -schädlinge

Befolgen Sie beim Umgang mit den Chemikalien stets die Anweisungen des Chemikalienherstellers. Lösen Sie Chemikalien vor der Verwendung sorgfältig auf.

Maßnahmen bei einem Ausfall

Prüfen Sie das Gerät erst selbst, bevor Sie eine Reparatur anfordern. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht im Handbuch erläutert ist, bauen Sie den Sprüher nicht voreilig auseinander. Wenden Sie sich an ein von Makita autorisiertes Service Center, in denen stets Makita-Ersatzteile verwendet werden.

Fehlfunktionsstatus		Grund	Maßnahme
Motor (-pumpe) arbeitet nicht	Schalter AUS	Der Schalter ist AUS.	Schalter einschalten
	Schalter EIN	Akkuproblem (unter Spannung)	Aufladen Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
		Kabelstecker ist abgetrennt	Überholung anfordern
		Kabelbruch	Überholung anfordern
		Ausfall des Schalters	Überholung anfordern
		Ausfall des Motors	Überholung anfordern
		Durchgebrannte Sicherung	Überholung anfordern
Pumpe arbeitet, es tritt jedoch kein Spray aus		Verstopfte Düse	Reinigen oder Ersetzen
		Keine Flüssigkeit im Chemikalienkanister	Auffüllen
		Luftloch des Kanisterdeckels verstopft	Reinigen
		Verstopfte Leitung	Überholung anfordern
		Gebrochen oder gesprungene Leitung	Überholung anfordern
		Abgetrennte oder gebrochene Leitung	Überholung anfordern
		Verstopfter Wasseraufnahmefilter	Entfernen und Reinigen

010146

Fehlfunktionsstatus	Grund	Maßnahme
Sprüher sprüht, jedoch nicht normal, oder Sprühdruck ist schwach	Luftloch des Kanisterdeckels verstopft	Reinigen
	Verstopfte Leitung	Überholung anfordern
	Gebrochen oder gesprungene Leitung	Überholung anfordern
	Abgetrennte oder gebrochene Leitung	Überholung anfordern
	Verstopfter Wasseraufnahmefilter	Entfernen und Reinigen
	Verstopfter Griffhahnfilter	Entfernen und Reinigen
	Abnormaler Druckregulator	Überholung anfordern
	Verschlissenes Getriebegehäuse	Überholung anfordern
Scharfes Geräusch ist nach dem einschalten zu hören.	Kupplung für die Pumpe ist gebrochen	Überholung anfordern
	Verstopfte Düse	Reinigen oder Ersetzen
Wenn Spray nach dem ausschalten zurückbleibt, fließt eine große Menge Flüssigkeit aus der Düse.	Griffhahn auf kontinuierlichem Sprühen	Griffhahn auf STOPP

010147

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verschiedene Düsen
- Originalakku und Ladegerät von Makita

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.